Организация Объединенных Наций S/PV.5909

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят третий год

5909-е заседание
Пятница, 13 июня 2008 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Халилзад	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Бельгия	г-н Граулс
	Буркина-Фасо	г-н Кафандо
	Китай	г-н Лю Чжэньминь
	Коста-Рика	г-н Вайследер
	Хорватия	г-н Юрица
	Франция	г-н де Ривьер
	Индонезия	г-н Наталегава
	Италия	г-н Спатафора
	Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
	Панама	г-н Суэскум
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Южная Африка	г-н Сангку
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
	Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Нераспространение

Брифинг, проводимый Председателем Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

08-38023 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Нераспространение

Брифинг, проводимый Председателем Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006), посла Яна Граулса. Я предоставляю слово г-ну Яну Граулсу.

Г-н Граулс (*говорит по-английски*): Это — шестой доклад Комитета, представляемый Совету Безопасности за очередной 90-дневный срок в соответствии с пунктом 18 резолюции 1737 (2006). Доклад охватывает период с 18 марта по 13 июня 2008 года, в течение которого Комитет провел три сессии неофициальных консультаций. Кроме того, Комитет проводил свою работу без созыва заседаний, применяя процедуру «отсутствия возражений».

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в своей резолюции 1803 (2008) от 3 марта Совет Безопасности принял дополнительные меры в отношении Исламской Республики Иран. Впоследствии в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 18 марта и 15 апреля, члены Комитета обсудили пересмотренный текст руководящих принципов работы Комитета с целью отразить в них соответствующие положения резолюции 1803 (2008). 24 апреля Комитет утвердил пересмотренные руководящие принципы.

В ходе этих же консультаций, с учетом того, что имена физических и юридических лиц, на которых распространяется запрет на поездки, требование об уведомлении о поездке и/или режим замораживания активов, были включены для информирования государств-членов в приложения к трем отдельным резолюциям, а не содержались в каком-либо одном документе, члены Комитета обсудили вопрос об объединении этих приложений в единый перечень. Комитет одобрил сводный документ 24 апреля. Пересмотренные руководящие принципы и сводный перечень физических и юридических лиц были разосланы всем государствам-членам; эти документы размещены также на веб-сайте Комитета.

В пункте 13 резолюции 1803 (2008) Совет призвал все государства представить Комитету в течение 60 дней со дня принятия этой резолюции, то есть к 2 маю, доклад о шагах, которые они предприняли в целях эффективного осуществления пунктов 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 данной резолюции. 27 марта мой предшественник, вступая в качестве Председателя Комитета, направил всем государствам-членам вербальную ноту, в которой он обратил их внимание на пункт 13 резолюции. Эта вербальная нота послужила также напоминанием государствам, которые еще не представили свои доклады в соответствии с пунктом 19 резолюции 1737 (2006) и/или пунктом 8 резолюции 1747 (2007), о необходимости сделать это. Государства могут, по их усмотрению, представить один сводный доклад о выполнении двух или всех трех резолюций.

На сегодняшний день мы имеем следующую статистику полученных докладов: 89 докладов по резолюции 1737 (2006), 76 докладов по резолюции 1747 (2007) и 51 доклад по резолюции 1803 (2008). Если государство не обращается с просьбой обеспечить конфиденциальность его доклада, этот доклад будет опубликован и размещен на веб-сайте Комитета. Мне хотелось бы здесь добавить, г-н Председатель, что члены Комитета в ответ на предложение, которое было высказано послом Буркина-Фасо в ходе последнего брифинга в Совете Безопасности, а также в ответ на просьбы, полученные от других государств-членов, решили разместить неофициальный методический документ на веб-сайте Комитета в целях оказания государствам-членам помощи в составлении их национальных докладов. Этот неофициальный документ был рассмотрен членами Комитета, однако он не был официально одобрен Комитетом. Этот неофициальный документ можно использовать сугубо в факультативном порядке.

Как известно, в пункте 14 резолюции 1803 (2008) Совет Безопасности расширил сферу действия мандата Комитета, изложенного в резолюции 1737 (2006), включив в него также меры, вве-

денные резолюциями 1747 (2007) и 1803 (2008). В ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 28 апреля, Комитет был извещен о том, что, согласно сообщениям средств массовой информации, правительство одного из государств публично заявило о том, что на его территории имело место нарушение резолюций 1747 (2007) и 1803 (2008) в отношении запрета на поставки оружия и связанных с ним материалов из Ирана. Впоследствии Комитет принял решение о направлении писем в адрес соответствующих государств, которые просили дать разъяснения и представить дополнительную информацию.

Теперь я хотел бы перейти к изложению мер, принятых Комитетом во исполнение резолюции 1737 (2006).

В пункте 13(b) резолюции 1737 (2006) предусматривается возможность предоставления изъятия из режима замораживания активов по решению соответствующих государств и с одобрения Комитета, если такие средства необходимы для покрытия чрезвычайных расходов. Комитет предоставил изъятия по двум просьбам на основании этого пункта. В пункте 15 резолюции 1737 (2006) устанавливается, что соответствующие государства должны уведомлять Комитет о своем намерении произвести или получить платежи, либо разрешить размораживание денежных средств в связи с исполнением контрактов, заключенных до включения физических или юридических лиц в списки, содержащиеся в приложениях к резолюциям 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008). Комитет получил одно такое уведомление.

В пункте 18(b) резолюции 1737 (2006) Комитету была поручена задача запрашивать у секретариата Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) информацию о предпринимаемых МАГАТЭ действиях по эффективному осуществлению мер, вводимых пунктом 16 этой резолюции, в котором определена сфера технической помощи, оказываемой Ирану МАГАТЭ, и любую дополнительную информацию, которую он может счесть полезной в этой связи. 27 марта Комитет, с учетом того, что после получения им 22 августа 2007 года первоначальной обновленной информации к докладу МАГАТЭ от 9 февраля 2007 года прошло более семи месяцев, предложил МАГАТЭ представить очередную обновленную информацию к указанному докладу. В письме от 18 апреля 2008 года МАГАТЭ информировало Комитет о том, что в период после опубликования его доклада в его программу технического сотрудничества с Ираном не было включено никаких дополнительных проектов, и представило обновленную информацию о деятельности по линии технического сотрудничества и технической помощи в период с 22 августа 2007 года. Три просьбы об участии в техническом сотрудничестве были сочтены обоснованными и были удовлетворены; две другие просьбы были отклонены. Сорок четыре просьбы об участии в деятельности по оказанию технической помощи были признаны отвечающими положениям резолюции 1737 (2006), а восемь других просьб были отклонены.

И последнее. Комитет еще не рассматривал полученные от государств-членов три письменных запроса в отношении осуществления различных положений резолюции 1737 (2006) и резолюции 1803 (2008).

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Граулса за проведенный им брифинг. Теперь я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

Г-н де Ривьер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы поздравить посла Граулса по случаю его назначения Председателем Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006). На него возложены важные функции, которые посол Вербеке выполнял незаурядным образом. У нас нет никаких сомнений на тот счет, что г-н Граулс будет выполнять их столь же успешно. Мы заверяем его в нашей готовности оказывать ему всемерное содействие.

Со времени принятия резолюции 1803 (2008) прошло более трех месяцев. Мы весьма обеспокоены содержащимися в последнем докладе Генерального директора Международного агентства по атомной энергии указаниями на то, что Иран по-прежнему не выполняет ни одного из своих обязательств. В частности, в этом докладе указывается на то, что Иран не представил надлежащие ответы на вопросы, заданные ему относительно одного из опаснейших аспектов его программы — работы в направлении ее милитаризации. С 3 июня 2007 года Иран нарушает резолюцию 1803 (2008).

Тем не менее, «шестерка» прилагает все возможные усилия к тому, чтобы возобновить диалог с Ираном. На протяжении вот уже пяти лет мы обра-

щаемся к Ирану со все более широкими и щедрыми предложениями, не получая в ответ даже тончайших намеков на его заинтересованность в них. Тем не менее, завтра Хавьер Солана и пять политических директоров «шестерки» при поддержке со стороны Соединенных Штатов посетят Тегеран с тем, чтобы снова пригласить иранцев к переговорам. Теперь дело за ними. Мы искренне надеемся, что у них хватит благоразумия быстро пожать протягиваемую им руку.

Каждый из нас несет индивидуальную ответственность за выполнение резолюций, и не только в отношении Ирана. В этой связи мне хотелось бы подчеркнуть, что до сведения Комитета доводятся случаи их нарушений. Принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы такие случаи больше никогда не повторялись, — обязанность каждого.

Наконец, мы надеемся, что в дальнейшем Комитет по-прежнему будет в полной мере выполнять свою роль стража резолюций и оказывать государствам содействие в обеспечении их всестороннего соблюдения.

Г-н Куоррей (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы также признательны послу Граулсу за его доклад и приветствуем его в его новой должности Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006). Делегация Соединенного Королевства будет оказывать ему всемерную поддержку.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы отметить важную работу, проведенную Комитетом со времени последнего заседания Совета по этому вопросу, включая: во-первых, обновление руководящих принципов Комитета с учетом обязанностей, возложенных на него по резолюции 1803 (2008); во-вторых, подготовка сводного документа, в котором приводится единый перечень физических и юридических лиц, упоминаемых в трех резолюциях; и в третьих, подготовка в ответ на идеи, высказанные в этом зале послом Кафандо, когда мы собирались для рассмотрения этого вопроса в прошлый раз, неофициального методического руководства по подготовке докладов Комитету.

Мы считаем принятие резолюции 1803 (2008) очередным шагом в рамках осуществления поэтапного и пропорционального подхода Совета к иранской ядерной проблеме, обеспечивающим поступательное усиление давления на Иран в ответ на широкую обеспокоенность его ядерной программой. Этой резолюцией еще раз подтверждается наше стремление достичь урегулирования, согласованного с помощью переговоров.

От Ирана требуются три шага. Во-первых, прекращение им всей деятельности по обогащению и переработке ядерного материала. Иран же продолжает игнорировать юридически обязательное к выполнению требование Совета Безопасности прекратить такую деятельность. Во-вторых, Иран должен обеспечить всестороннее выполнение дополнительного протокола и дополнительных мер, определенных Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Без этого МАГАТЭ будет по-прежнему не в состоянии дать гарантии отсутствия в Иране необъявленных ядерного материала и ядерной деятельности или же определить, носит ли иранская программа исключительно мирный характер. И, в-третьих, Иран должен разрешить все по-прежнему вызывающие у МАГАТЭ озабоченность проблемы, полностью отчитавшись по всем вопросам, которые остаются нерешенными в рамках согласованного им с Агентством плана работы.

Последний доклад г-на Аль-Барадеи свидетельствует о том, что Иран так и не предпринял никаких шагов ни по одному из этих трех направлений. В докладе также содержится имеющаяся у Агентства информация относительно деятельности, которая может носить военный характер, в том числе деятельности, связанной с разработкой ядерной боеголовки. В докладе отмечалось, что эта деятельность вызывает серьезную озабоченность и что чрезвычайно важно, чтобы Иран представил соответствующие разъяснения в этой связи, с тем чтобы можно было определить характер его программы.

Уместно вспомнить, что в обмен на принятие этих мер Ирану было направлено щедрое и далеко идущее предложение. 3 марта этого года правительства Соединенного Королевства, Франции, Германии, Китая, Российской Федерации и Соединенных Штатов еще раз повторили свое предложение о налаживании диалога и взаимодействия. В заявлении правительств шести государств говорится:

> «Мы призываем Иран прислушаться к требованию Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ и отка-

заться от своей деятельности по обогащению и переработке.

Мы сохраняем приверженность делу скорейшего нахождения основанного на переговорах решения иранского ядерного вопроса и подтверждаем нашу готовность использовать двуединый подход. Мы подтверждаем предложения, представленные Ирану в июне 2006 года, и готовы продолжать их дальнейшее развитие. На основе наших предложений Ирану и всему региону будут предоставлены широкие политические возможности, возможности в плане безопасности и экономики» (*см. S/PV.5848*).

Мы по-прежнему привержены такому подходу. Как отметил наш французский коллега, в конце этой недели г-н Хавьер Солана, Высокий представитель по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, посетит Тегеран с целью доведения до сведения иранских властей конкретных предложений в этом смысле. Мы очень надеемся, что правительство Ирана выполнит требования Совета управляющих МАГАТЭ и Совета Безопасности и примет предложение, привезенное г-ном Соланой.

Председатель (*говорит по-английски*): А теперь я сделаю заявление в качестве представителя Соединенных Штатов.

Три месяца назад Совет Безопасности принял резолюцию 1803 (2008) о введении дополнительных санкций в отношении Ирана. Эти санкции, как и санкции, утвержденные Советом ранее в резолюциях 1737 (2006) и 1747 (2007), призваны сдержать и остановить развитие Ираном технологий, которые могли бы позволить Ирану создать потенциал производства ядерного оружия. В связи с этим я хотел бы подчеркнуть следующие пять моментов.

Во-первых, мы приветствуем доклад Председателя Комитета и с удовлетворением отмечаем важную работу, которую проводит Комитет. Мы приветствуем тот факт, что многие государства представили доклады в соответствии с упомянутыми выше резолюциями, и призываем все государства, еще не сделавшие этого, представить свои доклады Комитету как можно скорее.

Мы также еще раз обращаемся от имени Совета ко всем государствам с призывом проявлять бдительность в отношении операций финансовых учреждений, расположенных на их территории, со всеми банками, находящимися в Иране, и в частности с банками «Мелли» и «Садерат» и их отделениями и дочерними банками за рубежом.

Во-вторых, мы с большим беспокойством отмечаем представленное Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) уведомление о продолжающемся невыполнении Ираном резолюций 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008). Особое беспокойство вызывает тот факт, что Иран по-прежнему игнорирует решения Совета Безопасности и не прекратил деятельность, связанную с тяжелой водой и обогащением урана. Иран, наоборот, расширил строительство и эксплуатацию новых центрифуг и проводит испытания центрифуг усовершенствованной конструкции с использованием ядерного сырья. Иран также продолжает строительство нового реактора IR-40.

В-третьих, по-прежнему без ответа остаются давние вопросы о прошлой ядерной деятельности Ирана, в том числе о предпринимавшихся им попытках разработать ядерную боеголовку. Генеральный директор МАГАТЭ Аль-Барадеи ясно заявил, что Иран должен представить «объяснения по существу» в отношении этой деятельности и что крайне необходимо, чтобы Иран незамедлительно предоставил все требуемые сведения и разъяснения и обеспечил доступ к объектам, указанным в докладе.

В-четвертых, мы ожидаем от Ирана выполнения его международных обязательств в отношении его ядерной деятельности, включая полную и поддающуюся проверке приостановку его чувствительной в плане распространения ядерной деятельности и полное сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии, а также выполнения положений дополнительных протоколов. Только посредством всех этих шагов Иран может заставить поверить в то, что его ядерная программа имеет исключительно мирный характер. Иран должен представить МАГАТЭ полные сведения о любых разработках военного характера и позволить МАГАТЭ удостовериться в том, что все подобные разработки прекращены.

В-пятых, мы подтверждаем актуальность двуединой стратегии по этой проблеме, подкрепленной

обновленным пакетом предложений, который был подготовлен «пятеркой» постоянных членов Совета Безопасности и Германией и который будет доставлен в Иран в ближайшее время и еще раз подтвердит нашу уверенность в том, что возможность выработки взаимоприемлемого решения путем переговоров для Ирана по-прежнему открыта. В то же время все государства-члены должны энергично выполнять свои обязательства в соответствии с резолюциями 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008) Совета Безопасности, а также другими соответствующими резолюциями. Совет должен быть готов, в соответствии с намерением, объявленным в резолюции 1803 (2008), дополнить эти санкции другими мерами.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

В моем списке больше нет желающих выступить.

На этом Совет завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.